



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE **BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHL
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0393

Lunedì 17.06.2013

Sommario:

◆ COMUNICATO DELLA SALA STAMPA: UDIENZA AL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA BOLIVARIANA DEL VENEZUELA

◆ COMUNICATO DELLA SALA STAMPA: UDIENZA AL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA BOLIVARIANA DEL VENEZUELA

COMUNICATO DELLA SALA STAMPA: UDIENZA AL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA BOLIVARIANA DEL
VENEZUELA

• TESTO IN LINGUA ITALIANA

• TRADUZIONE IN LINGUA SPAGNOLA

• TESTO IN LINGUA ITALIANA

Questa mattina, il Santo Padre Francesco ha ricevuto in udienza, nel Palazzo Apostolico Vaticano, il Presidente della Repubblica Bolivariana di Venezuela, Sua Eccellenza il Signor Nicolás Maduro Moros, il quale ha successivamente incontrato l'Eminentissimo Cardinale Tarcisio Bertone, Segretario di Stato, accompagnato dall'Arcivescovo Dominique Mamberti, Segretario per i Rapporti con gli Stati.

Nel corso dei colloqui, che si sono svolti in un clima di cordialità, ci si è soffermati sulla situazione sociale e politica del Paese, dopo la recente scomparsa del Presidente Hugo Chávez Frías, come pure su alcune problematiche attuali, quali la povertà e la lotta alla criminalità e al narcotraffico.

Nel prosieguo dei colloqui si è fatto riferimento alla presenza storica della Chiesa cattolica nel Paese e al suo decisivo apporto nell'ambito della carità, dell'assistenza sanitaria e dell'educazione, convenendo sulla necessità di un dialogo sincero e costante tra la Conferenza Episcopale e lo Stato, per lo sviluppo dell'intera Nazione.

Infine, si è parlato della situazione regionale, con particolare riferimento al processo di pace in Colombia.

[00897-01.01] [Testo originale: Italiano]

• **TRADUZIONE IN LINGUA SPAGNOLA**

En la mañana del lunes, 17 de junio, el Santo Padre Francisco ha recibido en audiencia, en el Palacio Apostólico Vaticano, al Presidente de la República Bolivariana de Venezuela, Su Excelencia el señor Nicolás Maduro Moros, el cual sucesivamente ha encontrado al Eminentísimo Cardenal Tarcisio Bertone, Secretario de Estado, a quien acompañaba el Arzobispo Dominique Mamberti, Secretario para las Relaciones con los Estados.

En el transcurso de las conversaciones, que se han desarrollado en una atmósfera de cordialidad, se ha tratado de la situación política y social del País tras la reciente desaparición del Presidente Hugo Chávez Frías, así como de diversas problemáticas actuales, entre ellas la pobreza y la lucha a la criminalidad y al narcotráfico.

Más tarde se ha hecho referencia a la presencia histórica de la Iglesia Católica en el País y a su decisiva aportación en los ámbitos de la caridad, de la asistencia sanitaria y de la educación y se ha concordado en la necesidad de un diálogo sincero y constante entre la Conferencia Episcopal y el Estado de cara al desarrollo de toda la Nación.

Por último, se ha pasado revista a la situación regional y, especialmente, al proceso de paz en Colombia.

[00897-04.01] [Texto original: Italiano - *Traducción no oficial*]

[B0393-XX.02]
